

על שיטת התמלול

התמלולים בקורפוס נעשו בהתבסס על שיטת התמלול של צ'ייף (Chafe 1994), ועיבודיה השונים על ידי דו בואה (Du Bois et al. 1992, Du Bois 2012), תוך התאמתה לעברית ע"י משלר (Maschler 1997, Maschler 2017).

- יחידות הנגנה: כל שורה ממוספרת בתמלול מסמנת יחידת הנגנה אחת, שהיא סדרת מילים המאוחדות ע"י מתאר הנגנה בודד (Chafe 1994).

- מתארי הנגנה: מסומנים בסיומה של כל יחידת הנגנה.

, (פסיק) הנגנה המופקת באמצע מנעד הדובר.ת, עולה מעט ויורדת

מעט בסופה (הנגנה ממשיכה, "יש לי עוד מה להוסיף")

. (נקודה) הנגנה יורדת לעבר תחתית מנעד הדובר.ת (הנגנה מסיימת,

"סיימתי את דבריי")

? (סימן שאלה) הנגנה עולה לחלק הגבוה במנעד הדובר.ת (הנגנה מסיימת,

"סיימתי את דבריי ואני מבקש.ת תגובה")

?, (סימן שאלה שלאחריו פסיק) הנגנה עולה לעבר החלק הגבוה במנעד הדובר.ת, ובסופה ירידה

קטנה (הנגנה ממשיכה, "יש לי עוד מה להוסיף, אך אני גם

מבקש.ת תגובה (מינימלית)")

! (סימן קריאה) הנגנה יורדת מסומנת (הנגנה מסיימת, "סיימתי את דבריי ואני

נלהב.ת")

ללא סימן פיסוק בסוף השורה יחידת הנגנה קטועה, שמעולם לא הגיעה לידי סיום

- הפסקות: מסומנות בתחילת שורה, במידה וישנן.

.. הפסקה באורך של פחות מ-0.1 שניות שעדיין ניתנת לשמיעה

... הפסקה באורך ממוצע $0.1 \leq x < 1.0$ שניות

.... הפסקה באורך $1.0 \leq x < 1.5$ שניות

..... הפסקה באורך $1.5 \leq x < 2.0$ שניות

(3.56) הפסקה מדודה של 3.56 שניות

• סימונים בתוך יחידות ההנגנה:

-- (שני מקפים)	הברה מוארכת (בתנועה או בעיצור)
הברה מסומנת בקו תחתי	ההברה המוטעמת ביותר של יחידת ההנגנה
הברה מסומנת באותיות מעובות	הטעמה משנית ביחידת ההנגנה
.. (נקודות)	הפסקה במהלך יחידת ההנגנה
/מלל/ (2 קווים נטויים)	תמלול משוער (הקטע אינו מובן דיו)
סביב מבע)	
/?????/ (2 קווים נטויים)	מלל בלתי מפוענח
סביב סימני שאלה)	
(מחיאית כף)	פעולה לא מילולית
@	פרץ צחוק בודד
@מילה	מילה הנאמרת תוך כדי צחוק
{הערה}	הערה המתייחסת ליחידת ההנגנה, מופיעה מתחת ליחידת ההנגנה אליה היא מתייחסת ואינה ממוספרת

• חילופי דוברים:

(1 אם נעשו בסיומה של יחידת הנגנה, ישוקפו על ידי שורה חדשה (והחלפת שם דובר).

(2 דיבור בו זמני על ידי שני דוברים :

1	א' :	...אז התחלתי להתווכח איתם,
2	ב' :	מה עשית. (יישור בתחילת החפיפה בדיבור)
(3 במידה וחילופי הדוברים נעשו ללא הפסקה בסיומה של יחידת הנגנה, תחילת שורה ב' תופיע מיד מתחת לסוף שורה א' :		

1	א' :	...אז התחלתי להתווכח איתם,
2	ב' :	בשביל מה זה טוב?

• סימנים מוזיקליים: מופיעים כל הסימנים הנהוגים בתווים מוזיקלי, כגון :

f – forte (loud)

ff – fortissimo (very loud)

p – piano (soft)

pp – pianissimo (very soft)

cresc – *crescendo* (progressively louder)
dim – *diminuendo* (progressively softer)
acc – *accelerando* (progressively faster)
ritard – *ritardando* (progressively slower)
staccato – (very short, detached from the next sound)
sfz – *sforzando* (a strong, sudden accent)

מקורות

- Chafe, Wallace. (1994). *Discourse, Consciousness, and Time*. Chicago: University of Chicago Press.
- Du Bois, John W., Cumming Susanna, Schuetze-Coburn Stephan, & Danae Paolino. (1992). *Discourse Transcription: Santa Barbara Papers in Linguistics, vol. 4*. Santa Barbara: Department of Linguistics, University of California, Santa Barbara.
- Du Bois, John W. (2012). *Representing discourse*. Linguistics Department, University of California at Santa Barbara (Fall 2012 version).
<http://www.linguistics.ucsb.edu/projects/transcription/representing>
- Maschler, Yael. (1997). Discourse markers at frame shifts in Israeli Hebrew talk-in-interaction. *Pragmatics* 7(2): 183-211.
- Maschler, Yael. (2017). The emergence of Hebrew *loydea* / *loydat* ('I dunno masc/fem') from interaction: Blurring the boundaries between discourse marker, pragmatic marker, and modal particle. In: Andrea Sansò and Chiara Fedriani (eds.), *Pragmatic Markers, Discourse Markers and Modal Particles: New Perspectives*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. 37-69.